uvex

D	Information und Gebrauchsanleitung
GB	Information and user instructions
NL	Informatie en gebruiksaanwijzing
F	Information et notice d’utilisation
I	Informazioni e istruzioni per l’uso
E	Información e instrucciones de uso
P	Informações e instruções de uso
DK	Information og brugsvejledning
S	Information och bruksanvisning
N	Informasjon og bruksanvisning
FIN	Tietoja ja käyttöohje
EST	Teave ja kasutajajuhend
LT	Informacija ir naudojimo instrukcija
LV	Informācija un lietotāja instrukcija
PL	Informacje i instrukcja użycia
CZ	Informace a návod k použití
SK	Informácie a návod na použitie
HU	Információ és használati utasítás
RO	Informații şi instrucțiuni pentru utilizatori
HR	Informacije i upute za korisnika
SRB	Informacije i uputstva za korisnike
SLO	Informacije in navodila za uporabnike
RUS	Информация и руководство по использованию
BG	Информация и инструкции за употреба
TR	Kullanici talimati ve bilgiler
EL	Πληροφοριες και οδηγιες χρησης

protecting people

1.090.010/06/3.14/v001 © 2014 UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG

D

Hersteller:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Deutschland
Tel.: +49 4131 9502-0
E-Mail: gloves@uvex.de
Internet: uvex-safety.com

Trocken und dunkel lagern.
In Verbindung mit diesen Produkten sind uns keine Substanzen bekannt, die Allergien verursachen können.

Warnhinweis!
In Fällen, bei denen ein Risiko besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen, sollten keine Handschuhe getragen werden!

Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken

EN 388:2003

Piktogramm und Leistungsstufen nach EN 388:2003
Beispiel: uvex profi ergo ENB20A

2121

Leistungsstufen:
Stichfestigkeit
Weiterreißfestigkeit
Schnittfestigkeit
Abriebfestigkeit

Alle Leistungsstufen (max. Level 4 bzw. 5 bei Schnittfestigkeit) treffen nur für die beschichteten Teile des Handschuhs zu.
Die Gesamtklassifizierung bei Handschuhen mit zwei oder mehreren nicht miteinander verbundenen Lagen gibt nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder.
Reinigung: Keine Reinigung oder Pflege vorgesehen.
Handhabung: Neue und gebrauchte Handschuhe sollten gründlich kontrolliert werden. Es muss sichergestellt werden, dass der Handschuh keine Schäden (z.B. Einschnitte, Löcher) aufweist.
Entsorgung: Die Handschuhe sind bei sachgerechter Behandlung im Hausmüll zu entsorgen. Bei Chemikalienkontakt beachten Sie die Entsorgungshinweise des Chemikalienherstellers.

GB

Manufacturer:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Germany
Tel.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Website: uvex-safety.com

Store in a dark, dry place.
We are not aware of any substances in this product that could cause an allergic reaction.

Warning:
Gloves should not be worn where there is a risk of being caught in moving machinery parts.

Safety gloves against mechanical risks

EN 388:2003

Pictogram and performance levels in accordance with EN 388:2003
Example: uvex profi ergo ENB20A

2121

Performance levels:
Puncture resistance
Tear resistance
Cut resistance
Abrasion resistance

All performance levels (max. level 4, 5 for cut resistance) only apply to the coated areas of the glove.
The overall classification of gloves with two or more unconnected layers does not necessarily denote the performance level of the outer layer.
Cleaning: No cleaning or maintenance necessary.
Handling: New and used gloves should be thoroughly checked to ensure that they are not damaged (e.g. incisions, holes).
Disposal: The gloves should be disposed of properly as household waste. If they come into contact with chemicals, please consult the chemical manufacturer’s waste disposal guidelines.

NL

Fabrikant:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Duitsland
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Website: uvex-safety.com

Donker en droog bewaren.
Naar ons weten zitten er geen stoffen in dit product die een allergische reactie kunnen veroorzaken.

Waarschuwing:
Handschoenen mogen niet worden gedragen als het risico bestaat dat ze in bewegende machineonderdelen terechtkomen.

Veiligheidshandschoenen tegen mechanische risico’s

EN 388:2003

Pictogram en prestatieniveaus conform EN 388:2003
Voorbeeld: uvex profi ergo ENB20A

2121

Prestatieniveaus:
Perforatiebestendigheid
Scheurbestendigheid
Snijbestendigheid
Slijtbestendigheid

Alle prestatieniveaus (max. niveau 4, 5 voor snijbestendigheid) zijn alleen van toepassing op de van een dubbele laag voorziene gedeeltes van de handschoen.
De algemene classificatie van handschoenen met twee of meer losse lagen geeft niet per definitie het prestatieniveau van de buitenste laag aan.
Reiniging: reiniging of onderhoud is niet noodzakelijk.
Behandeling: nieuwe en gebruikte handschoenen moeten grondig gecontroleerd worden op beschadigingen (bijv. scheuren, gaten).
Weggooien: de handschoenen dienen op de juiste wijze als huishoudafval te worden weggegooid. Raadpleeg als ze in contact komen met chemische stoffen de afvalrichtlijnen van de fabrikant.

F

Fabricant :
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Allemagne
Tél.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Site internet : uvex-safety.com

Conserver dans un espace obscur et sec.
Au meilleur de nos connaissances, ce produit ne contient aucune substance pouvant causer une réaction allergique.

Avertissement :
Ne pas porter de gants en cas de risque d’accrochage dans un élément mobile d’une machine.

Gants de sécurité contre les risques mécaniques

EN 388 : 2003

Pictogramme et niveaux de performance conformes à la norme EN 388 : 2003
Exemple : uvex profi ergo ENB20A

2121

Niveaux de performance :
Résistance à la perforation
Résistance à la déchirure
Résistance à la coupure
Résistance à l’abrasion

Tous les niveaux de performance (résistance anti-coupure niveau max. 4, 5) s’appliquent uniquement aux parties du gant protégées par un revêtement.
La classification générale des gants avec deux ou plusieurs couches non-connectées n’indique pas toujours le niveau de performance de la couche extérieure.
Nettoyage : Aucun nettoyage ou maintenance nécessaire.
Manipulation : Les gants neufs ou déjà utilisés doivent être rigoureusement vérifiés pour garantir qu’ils ne sont pas endommagés (ex. coupures, perforations).
Évacuation : Les gants doivent être correctement évacués comme déchets domestiques. S’ils sont mis en contact avec des produits chimiques, veuillez consulter les instructions du fabricant concernant l’évacuation.

I

Produttore:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Germania
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Sito Web: uvex-safety.com

Conservare al buio e in un luogo asciutto.
Non ci è nota alcuna evidenza che una qualsiasi delle sostanze utilizzate in questo prodotto possa causare reazioni allergiche.

Attenzione:
Non indossare i guanti quando vi è il rischio di intrappolamento in parti in movimento di un macchinario.

Guanti di sicurezza contro rischi meccanici

EN 388:2003

Pittogramma e livelli prestazionali in conformità allo standard EN 388:2003
Esempio: uvex profi ergo ENB20A

2121

Livelli prestazionali:
Resistenza alla perforazione
Resistenza allo strappo
Resistenza al taglio
Resistenza all’abrasione

Tutti i livelli prestazionali (livello max. 4, 5 per la resistenza al taglio) si riferiscono solo alle parti rivestite del guanto.
La classificazione globale dei guanti con due o più strati non connessi non indica, necessariamente, il livello prestazionale dello strato esterno.
Pulizia: non è richiesta alcuna pulizia o manutenzione.
Manipolazione: ispezionare attentamente i guanti nuovi e usati per verificare che non siano danneggiati (per es., incisioni, fori).
Smaltimento: i guanti devono essere smaltiti correttamente come rifiuti domestici. Se vengono a contatto con sostanze chimiche, fare riferimento alle istruzioni di smaltimento dei rifiuti del produttore della sostanza chimica.

E

Fabricante:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Alemania
Tel.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Website: uvex-safety.com

Almacénese en un lugar seco y sin luz.
A nuestro mejor saber y entender no nos consta que haya en este producto substancia alguna que pudiera ocasionar una reacción alérgica.

Advertencia:
No habrán de usarse guantes si existe riesgo de que puedan quedar atrapados en partes en movimiento de las maquinarias.

Guantes de seguridad contra los riesgos mecánicos

EN 388:2003

Pictograma y niveles de desempeño de conformidad con EN 388:2003
Ejemplo: uvex profi ergo ENB20A

2121

Niveles de desempeño:
Resistencia a la perforación
Resistencia al desgarre
Resistencia al corte
Resistencia a la abrasión

Todos los niveles de desempeño (nivel max. 4,5 para la resistencia al corte) son aplicables solamente a las zonas revestidas del guante.
De la clasificación general de los guantes que tengan dos o más capas sin conectar no se deriva forzosamente el nivel de desempeño de la capa exterior.
Limpieza: No es necesaria limpieza ni mantenimiento alguno.
Manipulación: Tanto los guantes nuevos como los ya usados se comprobarán debidamente para asegurar que no presentan desperfectos (por ejemplo, incisiones, agujeros, etc.).
Eliminación: Los guantes se eliminarán debidamente cual desecho del hogar. De entrar en contacto con productos químicos, habrán de consultarse las directrices del fabricante de tales productos al respecto de su eliminación.

P

Fabricante:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Alemanha
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Sítio Internet: uvex-safety.com

Guardar num local escuro e seco.
Não temos conhecimento de que quaisquer substâncias existentes neste produto possam causar uma reação alérgica.

Atenção:
As luvas não devem ser usadas se existir o risco de prisão em peças mecânicas móveis.

Luvas de segurança contra riscos mecânicos

EN 388:2003

Pictograma e níveis de desempenho em conformidade com a norma EN 388:2003
Exemplo: uvex profi ergo ENB20A

2121

Níveis de desempenho:
Resistência à perfuração
Resistência a rasgões
Resistência ao corte
Resistência à abrasão

Todos os níveis de desempenho (nível máximo 4, 5 para resistência ao corte) se referem apenas às áreas revestidas da luva.
A classificação global de luvas com duas ou mais camadas não ligadas não denota necessariamente o nível de desempenho da camada exterior.
Limpeza: Não é necessária limpeza ou manutenção.
Manuseamento: As luvas, quer novas quer usadas, devem ser minuciosamente verificadas para assegurar que não têm danos (por ex. incisões, buracos).
Eliminação: As luvas devem ser devidamente eliminadas como lixo doméstico. Se entrarem em contacto com químicos, consultar as diretrizes do fabricante do químico referentes a eliminação de resíduos.

DK

Producent:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Tyskland
Tlf.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Websted: uvex-safety.com

Opbevares et mørkt, tørt sted.
Vi er ikke bekendte med, at dette produkt indeholder stoffer, der kan fremkalde en allergisk reaktion.

Advarsel:
Der bør ikke bæres handsker, når der er en risiko for, at de kan sætte sig fast i maskindele i bevægelse.

Sikkerhedshandsker mod mekaniske risici

EN 388:2003

Piktogram og ydelsesniveauer iht. EN 388:2003
Eksempel: uvex profi ergo ENB20A

2121

Ydelsesniveauer:
Punkteringsbestandig
Rivestyrke
Skærefasthed
Slidstyrke

Alle ydelsesniveauer (maks. 4, 5 for skærefasthed) gælder kun for handskens overfladebehandlede områder.
Den samlede klassificering af handsker med to eller flere uforbundne lag betegner ikke nødvendigvis det ydre lags ydelsesniveau.
Rengøring: Rengøring og vedligeholdelse er ikke nødvendig.
Håndtering: Nye og brugte handsker skal kontrolleres grundigt for at sikre, at de ikke er beskadiget (f.eks. indsnit, huller).
Bortskaffelse: Handskerne skal bortskaffes korrekt som husholdningsaffald. Hvis de kommer i kontakt med kemikalier, bedes du rådføre dig med kemikalieproducenten for at få retningslinjer for bortskaffelse.

S

Tillverkare:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Tyskland
Tfn: +49 4131 9502-0
E-post: gloves@uvex.de
Webbplats: uvex-safety.com

Förvaras mörkt och torrt.
Så vitt känt saknar denna produkt substanser som kan orsaka allergisk reaktion.

Varning:
Använd aldrig handskar där det finns risk för att fastna i rörliga maskindelar.

Skyddshandskar mot mekaniska risker

EN 388:2003

Piktogram och prestandanivåer i enligt EN 388:2003
Exempel: uvex profi ergo ENB20A

2121

Prestandanivåer:
Punkteringsmotstånd
Rivningsmotstånd
Skärbeständighet
Slitagehållfasthet

Alla prestandanivåer (maximalnivå 4, 5 avseende skärbeständighet) avser endast handskens belagda områden.
Den övergripande klassificeringen av handskar med två eller flera fristående lager avser inte nödvändigtvis det yttre lagrets prestandanivå.
Rengöring: Inga krav på rengöring eller underhåll.
Hantering: Nya och begagnade handskar ska kontrolleras noga så att de inte är skadade (t.ex. skärsnitt eller hål).
Kassering: Vid kassering ska handskarna hanteras som hushållssopor. Följ kemikalietillverkarens riktlinjer för avfallshantering om handskarna kommer i kontakt med kemikalier.

N

Produsent:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Tyskland
Tlf.: +49 4131 9502-0
E-post: gloves@uvex.de
Web: uvex-safety.com

Må oppbevares mørkt og tørt.
Så vidt vi kjenner til inneholder dette produktet ikke allergifremkallende stoffer.

Advarsel:
Bruk ikke hansker dersom det er fare for at de kan sette seg fast i bevegelige maskindeler.

Vernehansker mot mekanisk påførte skader

NS-EN 388:2003

Piktogram og ytelsesnivåer i samsvar med NS-EN 388:2003
Eksempel: uvex profi ergo ENB20A

2121

Ytelsesnivåer:
Punkteringsstyrke
Rivestyrke
Kuttmotstand
Slitestyrke

Samtlige ytelsesnivåer (maks. nivå 4, 5 for kuttmotstand) gjelder kun de deler av hansken som er påført belegg.
Generell klassifisering av hansker med to eller flere separate lag vil ikke nødvendigvis angi ytelsesnivået for det ytre laget.
Rengjøring: Krever ikke rengjøring eller vedlikehold.
Håndtering: Nye og brukte hansker må sjekkes nøye for å sikre at de ikke er skadet (f.eks. kutt, hull).
Deponering: Hanskene skal behandles og avhendes som husholdningsavfall. Hvis de kommer i kontakt med kjemikalier, se kjemikalieprodusentens retningslinjer for deponering.

FIN

Valmistaja:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Germany
Puh.: +49 4131 9502-0
Sähköposti: gloves@uvex.de
Verkko-osoite: uvex-safety.com

Säilytettävä pimeässä ja kuivassa.
Emme ole tietoisia mistään tämän tuotteen sisältämistä ainesosista, jotka voisivat aiheuttaa allergisen reaktion.

Varoitus:
Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa riski niiden jäämisestä liikkuvan koneen osien väliin.

Turvakäsineet mekaanisia riskejä vastaan

EN 388:2003

Kuvakkeet ja suojaustasot EN 388:2003-standardin mukaan
Esimerkki: uvex profi ergo ENB20A

2121

Suojaustasot:
Pistosuoja
Repeämissuoja
Viiltosuoja
Hankautumissuoja

Kaikki suojaustasot (viiltosuojan maks.tasot 4, 5) koskevat ainoastaan käsineen pinnoitettuja osia.
Sellaisten käsineiden yleinen luokittelu, joissa on kaksi tai useampia erillisiä kerroksia, ei välttämättä kerro uloimman kerroksen suojaustasoa.
Pesu: Pesu tai puhdistus ei ole tarpeen.
Käsittely: Niin uudet kuin käytetytkin käsineet on tarkastettava huolellisesti, jotta voidaan varmistaa, ettei niissä ole vaurioita (esim. viiltoja tai reikiä).
Hävittäminen: Käsineet on hävitettävä asianmukaisesti kotitalousjätteen mukana. Jos ne joutuvat kosketuksiin kemikaalien kanssa, on noudatettava kemikaalivalmistajan hävitysohjeita.

EST

Tootja:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Saksamaa
Tel.: +49 4131 9502-0
E-post: gloves@uvex.de
Veebileht: uvex-safety.com

Hoida hämaras ja kuivas kohas.
Me ei ole teadlikud, et see toode sisaldab aineid, mis võiksid allergilist reaktsiooni põhjustada.

Hoiatus:
Kindaid ei tohi kanda, kui esineb masina liikuvate osade vahele kinnijäämise oht.

Mehhaaniliste ohtude eest kaitsvad kaitsekindad

EN 388:2003

Piktogramm ja kaitsetase vastavalt standardile EN 388:2003
Näiteks: uvex profi ergo ENB20A

2121

Kaitsetasemed:
Läbitorkekindlus
Rebenemiskindlus
Sisselõikekindlus
Abrasioonikindlus

Kõik kaitsetasemed (max tase 4, 5 sisselõikekindluse puhul) kehtivad vaid kinda kaetud piirkondade kohta.
Kinnaste üldkategooria koos kahe või enama ühendamata kihiga ei viita ilmtingimata välise kihi kaitsetasemele.
Puhastamine: Puhastamine või hooldus pole vajalik.
Käsitsemine: Uusi ja vanu kindaid tuleb põhjalikult kontrollida tagamaks, et need pole kahjustada saanud (s.h sisselõiked, augud).
Utiliseerimine: Kindad tuleb visata vastavalt nõuetele koos majapidamisprügiga. Kui need puutuvad kokku kemikaalidega, palume järgida kemikaali tootja jäätmete utiliseerimise juhiseid.

LT

Gamintojas:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Vokietija
Tel.: +49 4131 9502-0
El.paštas: gloves@uvex.de
Tinklalapis: uvex-safety.com

Laikyti tamsioje, sausoje vietoje.
Šiame produkte nėra jokių mums žinomų medžiagų, kurios galėtų sukelti alerginę reakciją.

Perspėjimas:
Pirštinių dėvėti negalima, jei yra rizika, kad jos gali įsivelti į judančias įrengimų dalis.

Apsauginės pirštinės nuo mechaninio poveikio

EN 388:2003

Piktogramos ir saugos laipsniai pagal EN 388:2003
Pavyzdys: uvex profi ergo ENB20A

2121

Saugos laipsniai:
Atsparumas pradūrimui
Atsparumas plėšymui
Atsparumas įpjovimui
Atsparumas nutrynimui

Visi saugos laipsniai (didžiausias laipsnis įpjovimui 4, 5) galioja tik padengtai pirštinės daliai. Bendras pirštinių su dviem ar daugiau nesujungtų sluoksnių klasifikavimas nebūtinai žymi viršutinio sluoksnio saugos laipsnį.
Valymas: Valyti ar prižiūrėti nereikia.
Kontrolė: Naujas ir naudotas pirštines reikia atidžiai patikrinti ar jos nesugadintos (pvz., ar nėra įpjovimų, skylių).
Atliekų tvarkymas: Pirštines reikia išmesti su buitinėmis atliekomis. Jei pirštinėmis buvo liečiamios cheminės medžiagos, vadovaukitės cheminių medžiagų gamintojo atliekų tvarkymo nuorodomis.

LV

Ražotājs:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Vācija
Tālr.: +49 4131 9502-0
E-pasts: gloves@uvex.de
Tīmekļa vietne: uvex-safety.com

Glabāt tumšā, vēsā vietā.
Cik mums zināms, neviena no šī produkta sastāvā esošajām vielām nevar izraisīt alerģisku reakciju.

Brīdinājums!
Cimdus nevajadzētu valkāt tad, ja pastāv risks, ka tie var iekerties kustīgās mehānismu vai mašīnu detaļās.

Aizsargcimdi aizsardzībai pret mehāniskiem riskiem

EN 388:2003

Piktogramma un raksturlielumi atbilstoši standartam EN 388:2003
Piemērs: uvex profi ergo ENB20A

2121

Izturības līmeņi:
Caurduršanas izturība
Ieplīsumizturība
Iegriezumizturība
Nodilumizturība

Visi izturības līmeņi (maks. 4. vai 5. iegriezumizturības līmenis) attiecas tikai uz cimdu daļām ar pārklājumu.
Cimdu ar diviem vai vairāk nesavienotiem slāņiem vispārējā klasifikācija nav neapšaubāms virsējās kārtas izturības līmeņa apliecinājums.
Tīrīšana: nav nepieciešama ne tīrīšana, ne apkope.
Apiešanās: jauni un lietoti cimdi ir rūpīgi jāpārbauda, pārliecinoties, vai tie nav bojāti (piem., ar iegriezumiem vai caurumiem).
Izmešana: no cimdiem ir pareizi jāatbrīvojas, tos izmetot tāpat kā mājsaimniecības atkritumus. Ja cimdi ir nonākuši saskarē ar ķīmiskām vielām, lūdzu, ievērojiet šo ķīmisko vielu ražotāja norādījumus par atkritumu likvidēšanu.

PL

Producent:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Niemcy
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Internet: uvex-safety.com

Przechowywać w ciemnym, suchym miejscu.
Nie są nam znane żadne substancje w produkcie, które mogłyby powodować reakcje alergiczne.

Ostrzeżenie:
Nie należy zakładać rękawic, gdy istnieje ryzyko ich „przyszczypnięcia“ przez ruchome części maszyn.

Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi

EN 388:2003

Piktogram i poziomy jakości zgodnie z EN 388:2003
Przykład: uvex profi ergo ENB20A

2121

Poziomy wydajności:
Odporność na przekłucie
Odporność na rozdarcie
Odporność na rozcięcie
Odporność na ścieranie

Wszystkie poziomy efektywności (maks. poziom 4, 5 dla odporności na przecięcia) odnoszą się wyłącznie do powlekanych powierzchni rękawic.
Ogólna klasyfikacja rękawic z dwoma lub większą liczbą niepołączonych warstw nie musi odzwierciedlać poziomu efektywności warstwy zewnętrznej.
Czyszczenie: Czyszczenie ani konserwacja nie są wymagane.
Użytkowanie: Nowe oraz używane rękawice należy dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że nie posiadają one uszkodzeń (np. przecięć, dziur).
Usuwanie: Należy usuwać rękawice tak, jak odpady komunalne. W przypadku kontaktu z chemikaliami, należy postępować zgodnie z zaleceniami odnośnie usuwania odpadów producenta danej substancji chemicznej.

CZ

Výrobce:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Německo
Tel.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Webová stránka: uvex-safety.com

Skladujte na tmavém a suchém místě.
Nejsme si vědomi, že by jakékoli látky v tomto produktu mohly způsobit alergickou reakci.

Varování:
Rukavice by se neměly nosit tam, kde je riziko zachycení v pohyblivých částech strojních zařízení.

Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům

EN 388:2003

Piktogram a výkonnostní stupně v souladu s normou EN 388:2003
Příklad: uvex profi ergo ENB20A

2121

Výkonnostní stupně:
Odolnost proti propíchnutí
Odolnost proti protržení
Odolnost proti pořezu
Odolnost proti oděru

Všechny výkonnostní stupně (max. stupeň 4, 5 pro odolnosti proti pořezu) se vztahují pouze na povrstvené části rukavice.
Celková klasifikace rukavic se dvěma nebo více nespojenými vrstvami nutně neoznačuje výkonnostní stupeň vnější vrstvy.
Čištění: Není nutné čištění ani údržba.
Manipulace: Nové i použité rukavice by se měly důkladně zkontrolovat k zajištění, že nejsou poškozené (např. řezy, dírky).
Likvidace: Rukavice by se měly řádně zlikvidovat s odpadem domácnosti. Pokud se dostanou do styku s chemikáliemi, seznamte se s pokyny k likvidaci odpadu výrobce chemikálií.

SK

Výrobca:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Nemecko
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Webová stránka: uvex-safety.com

Skladujte na tmavom a suchom mieste.
Nie sme si vedomí, že by tento výrobok obsahoval látky spôsobujúce alergické reakcie.

Upozornenie:
Rukavice sa nesmú nosiť na miestach, na ktorých hrozí, že sa zachytia do pohybujúcich sa častí strojových zariadení.

Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám

EN 388:2003

Piktogram a výkonové úrovne podľa normy EN 388:2003
Napríklad: uvex profi ergo ENB20A

2121

Výkonové úrovne:
Odolnosť proti prepichnutiu
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu
Odolnosť proti prerezaniu čepeľou
Odolnosť proti odieraniu

Všetky výkonové úrovne (max. úroveň 4, resp. 5 pre odolnosť proti prerezaniu čepeľou) sa vzťahujú iba na plochy rukavice opatrené vrstvou.
Celková klasifikácia rukavíc s dvomi alebo viacerými nespojenými vrstvami nemusí automaticky predstavovať výkonovú úroveň vonkajšej vrstvy.
Čistenie: Nie je potrebné čistenie ani údržba.
Manipulácia: Nové a použité rukavice sa majú dôkladne skontrolovať, aby bolo zaručené, že nie sú poškodené (napr. rezy, diery).
Likvidácia: Rukavice sa majú správne zlikvidovať ako domový odpad. Pri kontakte s chemikáliami si pozrite príslušné pokyny o likvidácii tohto odpadu od výrobcu chemikálie.

HU

Gyártó:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Németország
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Weboldal: uvex-safety.com

Tárolás sötét, száraz helyen.
Tudomásunk szerint e termék nem tartalmaz allergiás reakció kiváltására alkalmas semmilyen anyagot.

Figyelem:
A védőkesztyű nem viselhető a mozgó gépalkatrészek közé való beakadás kockázata esetén.

Védőkesztyű mechanikai kockázatokra

EN 388:2003

A piktogram és a teljesítményszintek megfelelnek az EN 388:2003 követelményeinek.
Példa: uvex profi ergo ENB20A

2121

Teljesítményszintek:
Szúrással szembeni ellenállás
Szakítószilárdsásg
Vágással szembeni ellenállás
Kopásállóság

Minden teljesítményszint (legmagasabb szint 4, vágással szembeni ellenállás esetén 5) csak a kesztyű bevonatos részére alkalmazandó.
Az egy vagy két össze nem kapcsolt réteggel rendelkező kesztyűk általános osztályozása nem feltétlenül a külső réteg teljesítményszintjét jelöli.
Tisztítás: Nem igényel tisztítást vagy karbantartást.
Kezelés: Az új és használt kesztyűt alaposan ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e (pl. bevágások, lyukak).
Kidobás: A kesztyű háztartási hulladékként kidobható. Ha vegyi anyagokkal érintkezett, kérjük, érdeklődjön a vegyi anyag gyártójánál a hulladék elhelyezési útmutató felől.

RO

Producător:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Germania
Tel.: +49 4131 9502-0
E-mail: gloves@uvex.de
Site Web: uvex-safety.com

A se păstra într-un loc uscat, întunecos.
Nu avem cunoștință de prezența în acest produs a vreunei substanțe care ar putea cauza o reacție alergică.

Atenție:
Nu purtați mănuși dacă există riscul ca acestea să fie prinse de piesele aflate în mişcare ale utilajelor.

Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice

EN 388:2003

Pictogramă și niveluri de performanță conform standardului EN 388:2003
Exemplu: uvex profi ergo ENB20A

2121

Niveluri de performanță:
Rezistență la perforare
Rezistență la sfâșiere
Rezistență la tăiere
Rezistență la abraziune

Toate nivelurile de performanță (nivel maxim 4, 5 pentru rezistența la tăiere) sunt valabile numai pentru porțiunile imersate ale mănușii.
Clasificarea de ansamblu a mănușilor confecționate din două sau mai multe straturi separate nu denotă neapărat nivelul de performanță al stratului exterior.
Curățare: Nu este necesară curățarea sau întreținerea.
Manipulare: Verificați cu atenție atât mănușile noi, cât și pe cele folosite, pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate (de ex. incizii, găuri).
Eliminare: Mănușile trebuie eliminate în mod corespunzător, împreună cu deșeurile menajere. Dacă intră în contact cu substanțe chimice, vă rugăm să consultați recomandările producătorului substanței chimice privind eliminarea deșeurilor.

HR

Proizvođač:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Njemačka
Tel.: +49 4131 9502-0
Elektronska pošta: gloves@uvex.de
Internet stranica: uvex-safety.com

Čuvajte na tamnom i suhom mjestu.
Nije nam poznato ima li u ovom proizvodu sastojaka koji bi mogli dovesti do alergijske reakcije.

Upozorenje:
Rukavice se ne smiju nositi ako postoji opasnost da ih zakači neki pokretni dio stroja.

Zaštitne rukavice protiv mehaničkih opasnosti

EN 388:2003

Slikovni prikaz i razine performansa u skladu s EN 388:2003
Primjer: uvex profi ergo ENB20A

2121

Razina performansa:
Otpornost na probijanje
Otpornost na pucanje
Otpornost na rezove
Otpornost na struganje

Sve razine performansa (max. razina 4.5 za otpornost na rezove) odnose se samo na premazane dijelove rukavice.
Opća klasifikacija rukavica s dva ili više nepovezana sloja ne mora značiti koju razinu performansa ima vanjski sloj.
Čišćenje: Nije potrebno čišćenje ili održavanje.
Rukovanje: Nove i rabljene rukavice bi trebalo dobro provjeriti da nisu oštećene (npr. rezovi, rupe).
Odstranjivanje: Rukavice treba baciti na odgovarajući način u kućni otpad. Ako dođu u kontakt s kemikalijama, molimo pridržavajte se smjernica koje je dao proizvođač kemikalije za bacanje u otpad.

SRB

Proizvođač:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Nemačka
Tel.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Internet prezentacija: uvex-safety.com

Čuvati u mračnom, suvom prostoru.
Koliko je nama poznato ne postoje bilo kakve supstance u ovom proizvodu koje bi mogle da dovedu do alergijske reakcije.

Upozorenje:
Ne bi trebalo upotrebljavati rukavice ukoliko postoji rizik da mogu da se zakače za pokretne delove mašinerije.

Zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizika

EN 388:2003

Piktogram i nivoi performansi u skladu sa EN 388:2003
Primer: uvex profi ergo ENB20A

2121

Nivoi performansi:
otpornost na prodor
otpornost na cepanje
otpornost na prosecanje
otpornost na abraziju

Svi nivoi performansi (maks. nivo 4,5 za otpornost na prosecanje) se isključivo odnose na obložene delove rukavica.
Celokupna klasifikacija rukavica sa dva ili više međusobno nepovezanih slojeva ne mora da označava nivo performanse spoljašnjeg sloja.
Čišćenje: Nije potrebno bilo kakvo čišćenje ili održavanje.
Upotreba: Nove i korišćene rukavice bi trebalo temeljno pregledati da bi se utvrdilo da nisu oštećene (tj. da ne postoje prorezi, rupe).
Odstranjivanje otpada: Rukavice bi ispravno trebalo odstraniti kao kućni otpad. Ukoliko dođu u kontakt sa hemikalijama, pogledajte uputstva o otpadu proizvođača hemikalija.

SLO

Proizvajalec:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Germany
Tel.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Spletna stran: uvex-safety.com

Shranite v suhem in temnem prostoru.
Proizvajalec ni seznanjem o tem, da izdelek vsebuje škodljive snovi, ki bi lahko povzročile alergije.

Opozorilo:
Ne uporabljajte rokavic v primerih, ko obstaja tveganje, da se rokavice lahko zataknejo med premakljive dele strojev.

Varovalne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi

EN 388:2003

Piktogram in stopnje odpornosti v skladu z EN 388:2003
Primer: uvex profi ergo ENB20A

2121

Stopnje zmogljivosti:
Odpornost proti prebadanju
Odpornost proti trganju
Odpornost proti vrezninam
Odpornost proti odrgninam

Vse stopnje zmogljivosti rokavic (maksimalno stopnja 4, 5 za odornost proti vrezninam) se nanašajo samo na površine z zaščitnim nanosom.
Skupna klasifikacija stopnje zmogljivosti rokavic z enim ali več sloji se nujno ne nanaša na stopnjo zmogljivosti zunanjega sloja rokavic.
Čiščenje: Čiščenje ali vzdrževanje ni potrebno..
Uporaba: Nove kot tudi rabljene rokavice morate pred uporabo vedno pregledati, da niso poškodovane (npr. prerezane, preluknjane).
Odlaganje: Rokavice lahko završete med gospodinjske odpadke. Če pridejo v kontakt s kemikalijami prosimo, da se ravnate s skladu s proizvajalčevimi navodili za odlaganje kemičnih odpadkov.

RUS

Завод - изготовитель:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Kloever-Str. 6 • Postfach 2447
21314 Lueneburg / Германия
Тел.: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Веб-сайт: uvex-safety.com

Срок годности:
AE 44
ГОСТ 12.4.010-75

Хранить в темном, сухом месте.
У нас нет сведений о том, что компоненты этого изделия, могут вызывать аллергическую реакцию.

Предупреждение:
Перчатки нельзя использовать, если есть риск попадания их в движущиеся части машин.

Защитные от механических повреждений перчатки

EN 388:2003

Пиктограмма и уровень работоспособности в соответствии со стандартом EN 388:2003
Пример: uvex profi ergo ENB20A

2121

Уровни работоспособности:
Сопротивление проколу
Прочность на разрыв
Устойчивость к разрезанию
Устойчивость к истиранию

Все уровни работоспособности (max. уровень 4, 5 для устойчивости к разрезанию) распространяются только на зоны покрытия на перчатке. В общем, в классификации перчаток с двумя или более несвязанными между собой слоями не всегда указывают уровень работоспособности наружнего слоя.
Чистка: Не требуется чистка или техническое обслуживание.
Обращение: Новые и использованные перчатки должны быть тщательно проверены, чтобы убедиться в том, что они неповреждены (например, нет разрезов, дыр).
Утилизация: Перчатки должны быть утилизированы надлежащим образом также как и бытовые отходы. Если перчатки находились в контакте с химическими веществами, то обратитесь к рекомендациям по утилизации отходов производителя химических веществ.

BG

Производител:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Адрес: Elso-Kloever-Str. 6 • Postfach 2447
21314 Lueneburg / Германия
Тел.: +49 4131 9502-0
Е-поща: gloves@uvex.de
Уеб страница: uvex-safety.com

Да се съхраняват на сухо и тъмно място.
Няма информация, че някое от веществата, използвани в този продукт, може да причини алергична реакция.

Внимание:
Ръкавиците не трябва да се носят , когато съществува риск да бъдат захванати от движещи се машинни части.

Защитни ръкавици срещу механични рискове

EN 388:2003

Пиктограма и нива на експлоатационни качества, съгласно стандарт EN 388:2003
Пример: uvex profi ergo ENB20A

2121

Нива на експлоатационните качества:
Устойчивост на продупчване
Устойчивост на скъсване
Устойчивост на срязване с острие
Устойчивост на изтъркване

Всички нива на експлоатационни качества (макс. ниво 4, 5 за устойчивост на срязване) важат само по отношение на покритите части на ръкавицата.
Общата класификация на ръкавици с два или повече несвързани пластове не определя непременно нивото на експлоатационните качества на горния пласт.
Почистване: Не е необходимо почистване или поддържане.
Манипулиране: И новите, както и употребяваните ръкавици, трябва да бъдат щателно проверявани, за да се гарантира, че не са повредени (за разрези, дупки и др.).
Изхвърляне: Ръкавиците трябва да се изхвърлят правилно, като битови отпадъци. Ако са били в контакт с химикали, моля консултирайте се с насоките за депониране на отпадъци на производителя на химикалите.

TR

İmalatçı:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Klöver-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lüneburg / Germany
Tel.: +49 4131 9502-0
E-posta: gloves@uvex.de
Web sitesi: uvex-safety.com

Serin ve kuru bir yerde saklayın.
Bilgimiz dâhilinde bu üründe alerjik reaksiyona neden olabilecek herhangi bir madde yoktur.

Uyarı:
Hareket eden makine parçalarına kaptırma riski olan durumlarda eldivenler giyilmemelidir.

Mekanik risklere karşı koruyucu eldivenler

EN 388:2003

Piktogram ve performans düzeyleri EN 388:2003 standardına uygun
Örnek: uvex profi ergo ENB20A

2121

Performans düzeyleri:
Delinme dayanımı
Yırtılma dayanımı
Kesilme dayanımı
Aşınma dayanımı

Bütün performans düzeyleri (azami kesilme dayanımı düzeyi 4, 5) eldivenin sadece kaplanmış bölümleri için geçerlidir.
İki ya da daha fazla temassız katı olan eldivenlerin genel sınıflandırmasında dış katın performans düzeyinin mutlaka belirtilmesi gerekmemektedir.
Temizlik: Temizlik ya da bakım gerektirmez.
Kullanım: Yeni ve kullanılmış eldivenlerin her yeri, hasar (yırtık, delik vb. gibi) görmemiş olduklarından emin olmak için dikkatle kontrol edilmelidir.
Atma: Eldivenler, evsel atık olarak kurallara uygun atılmalıdır. Kimyasallarla temas etmişlerse, lütfen temas ettikleri kimyasalların imalatçısının atık yönetmeliğine uyun.

GR

Κατασκευαστής:
UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG
Elso-Kloever-Str. 6 · Postfach 2447
21314 Lueneburg / Germany
Τηλ: +49 4131 9502-0
Email: gloves@uvex.de
Ιστότοπος: uvex-safety.com

Φυλάσσεται σε σκοτεινό, στεγνό μέρος.
Δεν γνωρίζουμε την ύπαρξη ουσιών σε αυτό το προϊόν που θα μπορούσαν να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση.

Προειδοποίηση:
Τα γάντια δεν πρέπει να φοριούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανημάτων.

Γάντια προστασίας έναντι μηχανικών κινδύνων

EN 388:2003

Εικονόγραμμα και επίπεδα επιδόσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 388:2003
Παράδειγμα: uvex profi ergo ENB20A

2121

Επίπεδα επιδόσεων:
Αντοχή σε διάτρηση
Αντοχή σε σχίσιμο
Αντοχή σε κοπή
Αντοχή σε τριβή

Όλα τα επίπεδα επιδόσεων (μέγιστο επίπεδο 4, 5 για την αντοχή σε κοπή) ισχύουν μόνο για τα επικαλυμμένα σημεία του γαντιού.
Η συνολική κατάταξη γαντιών με δύο ή περισσότερα μη συσχετιζόμενα στρώματα δεν υποδεικνύει απαραίτητα το επίπεδο επίδοσης του εξωτερικού στρώματος.
Καθαρισμός: Δεν απαιτείται καθαρισμός ή συντήρηση.
Χειρισμός: Νέα και χρησιμοποιημένα γάντια θα πρέπει να ελέγχονται σχολαστικά για να διασφαλίζεται ότι δεν έχουν ζημιά (π.χ. τομές, οπές).
Απόρριψη: Τα γάντια θα πρέπει να απορρίπτονται κανονικά ως οικιακά απορρίμματα. Εάν έρθουν σε επαφή με χημικά, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τις οδηγίες απόρριψης αποβλήτων του κατασκευαστή των χημικών.

1090010_GBA_Schutzhandschuhe_EN388_374_810x480_v001.indd 1
04.04.14 14:04

DK

Sikkerhedshandsker mod kemiske risici

EN 374:2003

Piktogram og ydelsesniveauer iht. EN 374:2003
Eksempel: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Teststof:
N-heptan
Natriumhydroxid 40 %
Svovlsyre 96 %

Andre mulige teststoffer:
A=methanol; B=acetone; C=acetonitril; D=dichlormetan; E=carbondisulfid; F=toluen; G=diethylamin; H=tetrahydrofuran; I=ethylacetat

Ydelsesniveauer:

Klasse 1	(> 10 min.)	Klasse 4	(> 120 min.)
Klasse 2	(> 30 min.)	Klasse 5	(> 240 min.)
Klasse 3	(> 60 min.)	Klasse 6	(> 480 min.)

Prøvetagningen i forbindelse med penetrationstest foretages iht. det generelle inspektionsniveau i overensstemmelse med DIN 2859, del 1 med AQL 4.0.
Bemærk: Den reelle beskyttelsesperiode på jobbet afhænger af mange faktorer (temperatur, slid osv.) og kan derfor afvige fra ydelsesniveauet.
Rengøring: Rengøring er kun muligt, hvis handskerne ikke har været anvendt til håndtering af aggressive kemikalier. Skyl forsigtigt handskerne under rindende varmt vand.
Håndtering: Kontrollér grundigt for skader før brug. Defekte handsker bør ikke anvendes. Alle tekniske data henviser til handskernes tilstand ved levering, før brug, før de strækkes ud og ved omgivelsestemperaturen (EN 374). Handsker skal bortskaffes, når gennemtrængningstiden udløber.
Hvis handskerne kontamineres, er der risiko for, at ydelsen ændrer sig.
Bortskaffelse: Handskerne skal bortskaffes korrekt som husholdningsaffald. Hvis de kommer i kontakt med kemikalier, bedes du rådføre dig med kemikalieproducenten for at få retningslinjer for bortskaffelse.

P

Luvas de segurança contra riscos químicos

EN 374:2003

Pictograma e níveis de desempenho em conformidade com a norma EN 374:2003
Exemplo: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Químico testado:
N-heptano
Hidróxido de sódio a 40%
Ácido sulfúrico a 96%

Outros químicos possíveis para teste:
A=metanol; B=acetona; C=acetonitrilo; D=diclorometano; E=bissulfureto de carbono; F=tolueno; G=dietilamina; H=tetra-hidrofurano; I=acetato de étilo

Níveis de desempenho:

Classe 1	(> 10 min)	Classe 4	(> 120 min)
Classe 2	(> 30 min)	Classe 5	(> 240 min)
Classe 3	(> 60 min)	Classe 6	(> 480 min)

A amostragem para testes de penetração é feita pelo nível de inspeção geral em conformidade com a norma DIN 2859, parte 1 com NQA 4,0.
Notar bem: O período concreto de proteção em exercício é afetado por muitos fatores (temperatura, abrasão, etc.) e pode, portanto, diferir do nível de desempenho.
Limpeza: A limpeza é possível apenas se as luvas não tiverem sido usadas para manusear químicos agressivos. Enxaguar as luvas com cuidado em água tépida corrente.
Manuseamento: Verificar bem antes de usar para ver se há danos. Não devem ser usadas luvas que estejam danificadas. Todos os dados técnicos se referem ao estado das luvas aquando da entrega, por usar, não esticadas e à temperatura ambiente (EN 374). As luvas têm de ser descartadas uma vez esgotado o tempo de permeação. A contaminação das luvas coloca o risco de alteração no desempenho.
Eliminação: As luvas devem ser devidamente eliminadas como lixo doméstico. Se entrarem em contacto com químicos, consultar as diretrizes do fabricante do químico referentes a eliminação de resíduos.

E

Guantes de seguridad contra los riesgos derivados de los productos químicos

EN 374:2003

Pictograma y niveles de desempeño de conformidad con EN 374:2003
Ejemplo: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Productos químicos de ensayo:
N-heptano
Hidróxido sódico al 40%
Ácido sulfúrico al 96%

Otros productos químicos de ensayo que pueden utilizarse:
A=Metanol; B=Acetona; C=Acetonitrilo; D=Diclorometano; E=Bisulfuro de carbono; F=Tolueno; G=Dietilamina; H=Tetrahidrofurano; I=Acetato de etilo

Niveles de desempeño:

Clase 1	(> 10 min)	Clase 4	(> 120 min)
Clase 2	(> 30 min)	Clase 5	(> 240 min)
Clase 3	(> 60 min)	Clase 6	(> 480 min)

El muestreo correspondiente a la prueba de perforación se ejecuta siguiendo el nivel de inspección general de conformidad con la norma DIN 2859, parte 1 con AQL 4.0.
Obsérvese: que la duración real de la protección en condiciones reales de trabajo se ve afectada por un gran número de factores (temperatura, abrasión, etc.) y puede, por lo tanto, diferir del nivel de desempeño.
Limpieza: la limpieza solo es posible si los guantes no se han utilizado para manipular productos químicos agresivos. Enjuáguense los guantes en agua templada bajo el grifo.
Manipulación: efectúese una profunda verificación para ver si existen desperfectos. Los guantes con desperfectos no deberán utilizarse. Todos los datos técnicos se refieren al estado de los guantes en el momento de su entrega, sin usar, sin dar de sí y a temperatura ambiente (EN 374). Los guantes se eliminarán al caducar el periodo de protección contra la penetración. La contaminación de los guantes plantea un riesgo de alteración de su desempeño.
Eliminación: los guantes se eliminarán debidamente cual desechos caseros. Si los guantes entran en contacto con productos químicos, se deberán consultar las directrices del fabricante de los mismos relativas a la eliminación de desechos.

I

Guanti di sicurezza contro rischi chimici

EN 374:2003

Pittogramma e livelli prestazionali in conformità allo standard EN 374:2003
Esempio: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Analisi chimica:
N-eptano
Idrossido di sodio 40%
Acido solforico 96%

Altre possibili analisi chimiche:
A = metanolo; B = acetone; C = acetonitrile; D = diclorometano; E = disolfuro di carbonio; F = toluene; G = dietilammina; H = tetraidrofurano; I = etilacetato

Livelli prestazionali:

Classe 1	(> 10 min)	Classe 4	(> 120 min)
Classe 2	(> 30 min)	Classe 5	(> 240 min)
Classe 3	(> 60 min)	Classe 6	(> 480 min)

La campionatura per la prova di penetrazione è stata condotta al livello di ispezione generale, in conformità alla norma DIN 2859, parte 1 con LQA 4.0.
Nota: il periodo di protezione effettivo durante una lavorazione può essere influenzato da molti fattori (temperatura, abrasione ecc.) e, pertanto, può essere diverso dal livello prestazionale.
Pulizia: la pulizia è possibile solo se i guanti non sono stati usati per manipolare sostanze chimiche aggressive. Sciacquare delicatamente i guanti sotto un getto di acqua corrente calda.
Manipolazione: prima dell'uso, verificare con attenzione l'eventuale presenza di danni. Non utilizzare guanti difettosi. Tutti i dati tecnici fanno riferimento allo stato dei guanti al momento della spedizione, non ancora utilizzati, non stirati e a temperatura ambiente (EN 374). Alla scadenza del tempo di permeazione, i guanti devono essere smaltiti. La contaminazione dei guanti potrebbe determinare rischi di modifica delle prestazioni.
Smaltimento: i guanti devono essere smaltiti correttamente come rifiuti domestici. Se vengono a contatto con sostanze chimiche, fare riferimento alle istruzioni di smaltimento dei rifiuti del produttore della sostanza chimica.

F

Gants de sécurité contre les risques chimiques

EN 374 : 2003

Pictogramme et niveaux de performance conformes à la norme EN 374 : 2003
Exemple : uvex rubiflex S NB35B

J K L

Produits chimiques des tests :
N-heptane
Hydroxyde de sodium (40%)
Acide sulfurique 96%

Autres produits chimiques des tests possibles :
A=méthanol ; B=acétone ; C=acétonitrile ; D=dichlorométhane ; E=disulfure de carbone ; F=toluène ; G=diéthylamine ; H=tétrahydrofurane ; I=acétate d'éthyle

Niveaux de performance :

Classe 1	(> 10 minutes)	Classe 4	(> 120 minutes)
Classe 2	(> 30 minutes)	Classe 5	(> 240 minutes)
Classe 3	(> 60 minutes)	Classe 6	(> 480 minutes)

L'échantillonnage pour les tests de pénétration réalisé par une inspection générale est conforme à la norme DIN 2859, part. 1 ave AQL 4.0.
Remarque : La durée réelle de la protection est déterminée par plusieurs facteurs (température, abrasion etc.) et peut être différente de la performance indiquée.
Nettoyage : Le nettoyage est uniquement possible si les gants n'ont pas été utilisés pour manipuler des produits chimiques agressifs. Rincez les gants avec précaution à l'eau chaude sous le robinet.
Manipulation : Vérifiez rigoureusement l'état des gants avant chaque utilisation. Un gant défectueux ne doit jamais être utilisé. Toutes les informations techniques décrivent l'état des gants à la livraison, avant toute utilisation ou étirement, à la température ambiante (EN 374). Les gants doivent être mis au rebut lorsque la date de perméation est dépassée. La contamination des gants crée un risque de perte de performance.
Évacuation : Les gants doivent être correctement évacués comme déchets domestiques. S'ils sont mis en contact avec des produits chimiques, veuillez consulter les instructions du fabricant concernant l'évacuation.

NL

Veiligheidshandschoenen tegen chemische risico's

EN 374:2003

Pictogram en prestatieniveaus conform EN 374:2003
Voorbeeld: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Chemische teststof:
N-heptaan
natriumhydroxide 40%
zwavelzuur 96%

Andere mogelijke chemische teststoffen:
A=methanol; B=aceton; C=acetonitril; D=dichloormethaan; E=koolstofdisulfide; F=tolueen; G=di-ethylamine; H=tetrahydrofuraan; I=ethylacetaat

Prestatieniveaus:

Klasse 1	(> 10 min)	Klasse 4	(> 120 min)
Klasse 2	(> 30 min)	Klasse 5	(> 240 min)
Klasse 3	(> 60 min)	Klasse 6	(> 480 min)

Het afnemen van monsters voor penetratietesten gebeurt aan de hand van het algemene inspectieniveau conform DIN 2859, deel 1 met AQL 4,0.
Opmerking: de feitelijke beschermingsduur tijdens het verrichten van de werkzaamheid wordt door veel factoren (temperatuur, slijtage, enz.) beïnvloed en kan dus verschillen van het prestatieniveau.
Reiniging: reiniging is slechts mogelijk indien de handschoenen niet in contact zijn gekomen met agressieve chemische stoffen. De handschoenen voorzichtig onder warm stromend water afspoelen.
Behandeling: de handschoenen voor gebruik grondig controleren op beschadigingen. Beschadigde handschoenen mogen niet worden gebruikt. Alle technische gegevens hebben betrekking op de toestand van de handschoenen bij levering, ongebruikt, niet uitgerekt en in de omgevingstemperatuur (EN 274). Na afloop van de doordringingstijd moeten de handschoenen weggegooid te worden.
Bij verontreiniging van de handschoenen kan een verandering in de aangegeven prestatieniveaus niet worden uitgesloten.
Weggooien: de handschoenen dienen op de juiste wijze als huishoudafval te worden weggegooid. Raadpleeg als ze in contact komen met chemische stoffen de afvalrichtlijnen van de fabrikant.

GB

Safety gloves against chemical risks

EN 374:2003

Pictogram and performance levels in accordance with EN 374:2003
Example: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Test chemical:
N-heptane
Sodium hydroxide 40%
Sulphuric acid 96%

Other possible test chemicals:
A=methanol; B=acetone; C=acetonitrile; D=dichloromethane; E=carbon disulphide; F=toluene; G=diethylamine; H=tetrahydrofuran; I=ethyl acetate

Performance levels:

Class 1	(> 10 min)	Class 4	(> 120 min)
Class 2	(> 30 min)	Class 5	(> 240 min)
Class 3	(> 60 min)	Class 6	(> 480 min)

The sampling for penetration testing is made by the general inspection level in accordance with DIN 2859, part 1 with AQL 4.0.
Please note: The actual period of protection on the job is affected by many factors (temperature, abrasion, etc.) and can therefore differ from the performance level.
Cleaning: Cleaning is only possible if the gloves have not been used to handle aggressive chemicals. Gently rinse gloves under warm running water.
Handling: Thoroughly check before use for damage. Defective gloves should not be used. All technical data refers to the state of the gloves at delivery, unused, not stretched and at ambient temperature (EN 374). Gloves must be disposed of when the permeation time expires.
Contamination of the gloves presents a risk of change in performance.
Disposal: The gloves should be disposed of properly as household waste. If they come into contact with chemicals, please consult the chemical manufacturer's waste disposal guidelines.

D

Schutzhandschuhe gegen chemische Risiken

EN 374:2003

Piktogramm und Leistungsstufen nach EN 374:2003
Beispiel: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Prüfchemikalie:
n-Heptan
Natriumhydroxid 40 %
Schwefelsäure 96 %

Weitere mögliche Prüfchemikalien:
A=Methanol; B=Aceton; C=Acetonitril; D=Dichlormethan; E=Kohlenstoffdisulfid; F=Toluol; G=Diethylamin; H=Tetrahydrofuran; I=Ethylacetat)

Leistungsstufen:

Klasse 1	(> 10 min.)	Klasse 4	(> 120 min.)
Klasse 2	(> 30 min.)	Klasse 5	(> 240 min.)
Klasse 3	(> 60 min.)	Klasse 6	(> 480 min.)

Die Probenahme zur Penetrationsprüfung erfolgt über allgemeines Prüfniveau nach DIN 2859, Teil 1 mit AQL 4,0.
Bitte beachten: Die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz wird von vielen Faktoren beeinflusst (Temperatur, Abrieb usw.) und kann deshalb von der Leistungsstufe abweichen!
Reinigung: Die Reinigung ist nur möglich, wenn nicht mit aggressiven Chemikalien gearbeitet wurde. Handschuh vorsichtig unter fließendem handwarmen Wasser abspülen.
Handhabung: Vor Gebrauch unbedingt auf Schäden kontrollieren, schadhafte Handschuhe auf keinen Fall benutzen. Alle technischen Angaben beziehen sich auf den Anlieferungszustand, unbenutzt und ungedehnt bei Raumtemperatur (EN 374). Nach Ablauf der Permeationszeit muss der Handschuh entsorgt werden.
Nach Kontamination kann eine Veränderung der angegebenen Leistungsstufen nicht ausgeschlossen werden.
Entsorgung: Die Handschuhe sind bei sachgerechter Behandlung im Hausmüll zu entsorgen. Bei Chemikalienkontakt beachten Sie die Entsorgungshinweise des Chemikalienherstellers.

D	**Prüfinstitute**	**Kenn.-Nr.**
GB	**EC notified bodies**	**Ref. no.**
NL	**EG-testinstituten**	**Referentienr.**
F	**Organismes CE notifiés**	**Réf.**
I	**Organismi CE accreditati**	**N. rif.**
E	**Entidades notificadas de la EC**	**Ref. Nº.**
P	**Organismos notificados CE**	**Nº Ref.**
DK	**Bemyndigede EU-organer**	**Ref.nr.**
S	**EG:s anmälda organ**	**Ref. nr**
N	**Teknisk kontrollorgan**	**Ref.nr.**
FIN	**EY:n ilmoitetut laitokset**	**Viitenumero**
EST	**EÜ registreeritud asutused**	**Viitenr**
LT	**EB notifikuotoji įstaiga**	**Nuor. nr.**
LV	**EK pilnvarotās iestādes**	**Atsauces nr.**
PL	**Jednostki notyfikowane w WE**	**Nr ref.**
CZ	**Notifikované orgány ES**	**Ref. č.**
SK	**Upovedomené orgány EÚ**	**Ref. č.**
HU	**EK kijelölt szerv**	**Száma:**
RO	**Organisme notificate în CE**	**Nr. de ref.**
HR	**Obaviještena tijela od Europske Komisije**	**Ref. broj:**
SRB	**EC ovlašćena tela**	**Ref. br.**
SLO	**Priglašeni organi ES**	**Opravilna št.**
RUS	**ЕС уполномоченные органы**	**Справ. no.**
BG	**Органи акредитирани от ЕК**	**Сътв. №**
TR	**AT onaylı kuruluşlar**	**Ref. no.**
GR	**Κοινοποιημένοι οργανισμοί ΕΚ**	**Αριθ. αναφ.**
TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 · D-90431 Nürnberg		**0197**
DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung e.V. (DGUV) Zwengenberger Str. 68 · D-42781 Haan		**0299**
SGS United Kingdom Ltd., Systems & Services Certification 202 B Worle Parkway BS22 6WA Weston-Super-Mare, United Kingdom		**0120**

SK

Ochranné rukavice proti chemickým rizikám

EN 374:2003

Piktogram a výkonové úrovne podľa normy EN 374:2003
Napríklad: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Skúšobná chemikália:
N-heptán
40% hydroxid sodný
96% kyselina sírová

Iné možné skúšobné chemikálie:
A=metanol; B=acetón; C=acetonitril; D=dichlorometán; E=sírouhlík; F=toluén; G=dietylamín; H=tetrahydrofurán; I=etylacetát

Výkonové úrovne:

Trieda 1	(> 10 min)	Trieda 4	(> 120 min)
Trieda 2	(> 30 min)	Trieda 5	(> 240 min)
Trieda 3	(> 60 min)	Trieda 6	(> 480 min)

Prebierka pre skúšku prieniku sa robí pri normálnej úrovni kontroly podľa normy DIN 2859, Časť 1 s AQL 4.0.
Pamätajte, že: Skutočná doba ochrany na pracovisku je ovplyvňovaná mnohými faktormi (teplotou, odieraním atď.), a preto sa môže líšiť od výkonovej úrovne.
Čistenie: Čistenie je možné len vtedy, ak sa rukavice nepoužívali na prácu s agresívnymi chemikáliami. Rukavice opatrne opláchnite pod teplou tečúcou vodou.
Manipulácia: Pred použitím dôkladne skontrolujte, či rukavice nie sú poškodené. Poškodené rukavice nepoužívajte. Všetky technické údaje sa vzťahujú na stav rukavíc pri dodaní, v nepoužitom a nenatiahnutom stave pri okolitej teplote (EN 374). Po uplynutí doby permeácie je nutné rukavice zlikvidovať.
Pri kontaminácii rukavíc môže dôjsť k zmene výkonu.
Likvidácia: Rukavice sa majú správne zlikvidovať ako domový odpad. Pri kontakte s chemikáliami si pozrite príslušné pokyny o likvidácii tohto odpadu od výrobcu chemikálie.

CZ

Ochranné rukavice protichemickým rizikům

EN 374:2003

Piktogram a výkonnostní stupně v souladu s normou EN 374:2003
Příklad: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Zkušební chemikálie:
N-heptan
Hydroxid sodný 40 %
Kyselina sírová 96 %

Jiné možné zkušební chemikálie:
A = metanol; B = aceton; C = acetonitril; D = dichloromethan; E = sirouhlík; F = toluen; G = diethylamin; H = tetrahydrofuran; I=ethylacetát

Výkonnostní stupně:

Třída 1	(> 10 min)	Třída 4	(> 120 min)
Třída 2	(> 30 min)	Třída 5	(> 240 min)
Třída 3	(> 60 min)	Třída 6	(> 480 min)

Odběr vzorků pro zkoušení prostupnosti se provádí na všeobecné inspekční úrovni podle normy DIN 2859, část 1 s AQL 4.0.
Prosím pamatujte: Skutečnou dobu ochrany při práci ovlivňuje mnoho faktorů (teplota, otěr atd.) a proto se může lišit od výkonnostního stupně.
Čištění: Čištění je možné pouze tehdy, pokud nebyly rukavice použity k manipulaci s agresivními chemikáliemi. Opatrně rukavice opláchněte pod tekoucí vodou.
Manipulace: Před použitím důkladně zkontrolujte na poškození. Poškozené rukavice by se neměly používat. Veškeré technické údaje se vztahují ke stavu rukavic při dodávce, nepoužitých, nenatažených a při teplotě prostředí (EN 374). Rukavice je nutné zlikvidovat, když vyprší doba prostupnosti.
Kontaminace rukavic představuje riziko změny výkonnosti.
Likvidace: Rukavice by se měly řádně zlikvidovat s odpadem domácnosti. Pokud se dostanou do styku s chemikáliemi, seznamte se s pokyny k likvidaci odpadu výrobce chemikálií.

PL

Rękawice chroniące przed czynnikami chemicznymi

EN 374:2003

Piktogram i poziomy efektywności zgodne z EN 374:2003
Przykład: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Testowane czynniki chemiczne:
N-heptan
Wodorotlenek sodu 40%
Kwas siarkowy 96%

Inne możliwe testowe czynniki chemiczne:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitryl; D=chlorek metylenu; E=dwusiarczek węgla; F=toluen; G=dietyloamina; H=tetrahydrofuran; I=octan etylu

Poziomy wydajności:

Klasa 1	(> 10 min)	Klasa 4	(> 120 min)
Klasa 2	(> 30 min)	Klasa 5	(> 240 min)
Klasa 3	(> 60 min)	Klasa 6	(> 480 min)

Próbkowanie do testów penetracji jest wykonane na generalnym poziomie kontroli zgodnie z DIN 2859, część 1 z AQL 4.0.
Uwaga: Rzeczywisty okres ochrony podczas pracy zależy od wielu czynników (temperatura, ścieranie itd.), a zatem może być inny niż poziom jakości pracy.
Czyszczenie: Czyszczenie jest możliwe tylko wówczas, gdy rękawce nie były używane do obsługi żrących substancji chemicznych. Należy delikatnie spłukać rękawice ciepłą, bieżącą wodą.
Użytkowanie: Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonych rękawic. Wszystkie dane techniczne są podane dla rękawic w momencie dostawy: nieużywanych, nie rozciągniętych, w temperaturze pokojowej (EN 374). Należy pozbyć się rękawic po upłynięciu ich czasu przenikania. Skażenie rękawic grozi zmianą w jakości.
Usuwanie: Rękawice należy usuwać tak, jak odpady komunalne. W przypadku kontaktu z chemikaliami, należy postępować zgodnie z zaleceniami odnośnie usuwania odpadów producenta danej substancji chemicznej.

LV

Aizsargcimdi aizsardzībai pret ķīmiskiem riskiem

EN 374:2003

Piktogramma un raksturlielumi atbilstoši standartam EN 374:2003
Piemērs: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Testējamā viela:
N-heptāns
nātrija hidroksīds 40 %
sērskābe 96 %

Citas iespējamās testējamās vielas:
A = metanols; B = acetons; C = acetonitrils; D = dihlormetāns; E = oglekļa disulfīds; F = toluols; G = dietilamīns; H = tetrahidrofurāns; I = etilacetāts

Izturības līmeņi:

1. klase	(> 10 min)	4. klase	(> 120 min)
2. klase	(> 30 min)	5. klase	(> 240 min)
3. klase	(> 60 min)	6. klase	(> 480 min)

Caurlaidības pārbaude ir veikta kā vispārīga pārbaude atbilstoši standarta DIN 2859 1. daļai ar AQL 4.0.
Lūdzu, ņemiet vērā! Konkrētais aizsardzības perioda ilgums darba laikā ir atkarīgs no daudziem faktoriem (temperatūras, nodiluma utt.), tādēļ tas neatbilst norādītajam izturības līmenim.
Tīrīšana: tīrīšana ir iespējama tikai tad, ja cimdi nav izmantoti darbam ar agresīvām ķīmiskām vielām. Uzmanīgi noskalojiet cimdus zem silta, tekoša ūdens.
Apiešanās: Pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet, vai nav bojājumu. Bojātus cimdus nevajadzētu izmantot. Visi tehniskie dati attiecas uz cimdiem tādā stāvoklī, kādā tie ir piegādes brīdī, t.i. nevalkātiem, neizstieptiem un apkārtējās vides temperatūrā (EN 374). Pēc caursūkšanās laika paiešanas cimdi ir jāizmet.
Cimdu piesārņojums rada risku, ka var mainīties to nodrošinātais aizsardzības līmenis.
Izmešana: no cimdiem ir pareizi jāatbrīvojas, tos izmetot tāpat kā mājsaimniecības atkritumus. Ja cimdi ir nonākuši saskarē ar ķīmiskām vielām, lūdzu, ievērojiet šo ķīmisko vielu ražotāja norādījumus par atkritumu likvidēšanu.

LT

Apsauginės pirštinės nuo cheminio poveikio

EN 374:2003

Piktogramos ir saugos laipsniai pagal EN 374:2003
Pavyzdys: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Bandomoji cheminė medžiaga:
N-heptanas
Natrio hidroksidas 40%
Sieros rūgštis 96%

Kitos bandomosios cheminės medžiagos:
A=metanolis; B=acetonas; C=acetonitrilas; D=dichlormetanas; E=anglies disulfidas; F=toluenas; G= dietilaminas; H=tetrahidrofuranas; I=etilacetatas

Saugos laipsniai:

1 klasė	(> 10 min)	4 klasė	(> 120 min)
2 klasė	(> 30 min)	5 klasė	(> 240 min)
3 klasė	(> 60 min)	6 klasė	(> 480 min)

Mėginių tyrimas skverbties bandymuose atliekamas taikant bendrą patikrinimo laipsnį pagal DIN 2859 standarto, 1 dalį su AQL 4.0.
Įsidėmėkite: Darbo metu apsaugos laikotarpis yra veikiamas daugelio veiksnių (temperatūros, trinties, t.t.) ir todėl gali skirtis nuo saugos laipsnio.
Valymas: Valyti galima tik tuo atveju, jei pirštinėmis nebuvo tvarkomos stiprios cheminės medžiagos. Pirštines švelniai išskalaukite šiltu tekančiu vandeniu.
Kontrolė: Prieš naudojant, atidžiai patikrinkite ar pirštinės nesugadintos. Sugadintų pirštinių naudoti negalima. Visi techniniai duomenys galioja tik nenaudotoms, neištemptoms ir aplinkos temperatūroje esančioms pirštinėms (EN 374). Pirštines reikia išmesti, kai baigiasi jų prasiskverbimo galiojimo laikas.
Suteršus pirštines, gali pakisti jų saugos laipsnis.
Atliekų tvarkymas: Pirštines reikia išmesti su buitinėmis atliekomis. Jei pirštinėmis buvo liečiamios cheminės medžiagos, vadovaukitės cheminių medžiagų gamintojo atliekų tvarkymo nuorodomis.

EST

Keemiliste ohtude eest kaitsvad kaitsekindad

EN 374:2003

Piktogramm ja kaitsetase vastavalt standardile EN 374:2003
Näiteks: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Proovikemikaal:
N-heptaan
Naatriumhüdroksiid 40%
Väävelhape 96%

Muud võimalikud proovikemikaalid:
A=metanool; B=atsetoon; C=atsetoonnitriil; D=diklorometaan; E=karbondisulfiid; F=tolueen; G=dietüülamiin; H=tetrahüdrofuraan; I=etüülatsetaat

Kaitsetasemed:

Kategooria 1	(> 10 min)	Kategooria 4	(> 120 min)
Kategooria 2	(> 30 min)	Kategooria 5	(> 240 min)
Kategooria 3	(> 60 min)	Kategooria 6	(> 480 min)

Läbiimbuvuse testimise proov viiakse läbi üldisel inspektsioonitasemel kooskõlas standardi DIN 2859, osaga 1 koos AQL 4.0.
Palun pidage meeles: Tegelikku kaitseperioodi töökohal mõjutavad mitmed tegurid (temperatuur, abrasioon jms) ning seetõttu võib see kaitsetasemest erineda.
Puhastamine: Puhastamine on võimalik vaid siis, kui kindaid pole kasutatud agressiivsete kemikaalide puhul. Loputage kindaid õrnalt sooja voolava vee all.
Käsitsemine: Vaadake enne hoolega kahjustuste suhtes üle. Katkisi kindaid ei tohi kasutada. Kõik tehnilised andmed viitavad kinnaste seisukorrale tarnimise hetkel, kasutamata, venitamata ja keskkonnatemperatuuri tingimustel (EN 374). Kindad tuleb visata ära, kui läbimisaeg on ületatud.
Kui kindad on saastunud, võib kaitsetase muutuda.
Utiliseerimine: Kindad tuleb visata vastavalt nõuetele koos majapidamisprügiga. Kui need puutuvad kokku kemikaalidega, palume järgida kemikaali tootja jäätmete utiliseerimise juhiseid.

FIN

Turvakäsineet kemiallisia riskejä vastaan

EN 374:2003

Kuvakkeet ja suojaustasot EN 374:2003 -standardin mukaan
Esimerkki: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Testikemikaali:
N-heptaani
Natriumhydroksidi 40 %
Rikkihappo 96 %

Muut mahdolliset testikemikaalit:
A=metanoli; B=asetoni; C=asetonitriili; D=diklorometaani; E=hiilidisulfidi; F=tolueeni; G=dietylamiini; H=tetrahydrofuraani; I=etyyliasetaatti

Suojaustasot:

Luokka 1	(> 10 min)	Luokka 4	(> 120 min)
Luokka 2	(> 30 min)	Luokka 5	(> 240 min)
Luokka 3	(> 60 min)	Luokka 6	(> 480 min)

Lävistystestin otanta on toteutettu yleisellä tarkastustasolla standardin DIN 2859, osan 1 ja AQL 4.0:n mukaan.
Huomaa: Todelliseen suojausaikaan työtilanteessa vaikuttavat monet tekijät, kuten lämpötila ja hankaus, ja siksi se voi erota suojaustasosta.
Pesu: Pesu on mahdollista vain, jos käsineet on valmistettu kestämään aggressiivisia kemikaaleja. Huuhtele käsineet hellävaraisesti lämpimän juoksevan veden alla.
Käsittely: Tarkasta käsineet perusteellisesti ennen käyttöä vaurioiden varalta. Viallisia käsineitä ei saa käyttää. Tekniset tiedot viittaavat käsineiden kuntoon niiden toimitushetkellä ja käyttämättöminä, ei venytettyinä, ympäristön lämpötilassa (EN 374). Käsineet on hävitettävä, kun läpäisyaika kuluu umpeen.
Jos käsineet kontaminoituvat, niiden suojaustaso voi muuttua.
Hävittäminen: Käsineet on hävitettävä asianmukaisesti kotitalousjätteen mukana. Jos ne joutuvat kosketuksiin kemikaalien kanssa, on noudatettava kemikaalivalmistajan hävitysohjeita.

N

Vernehansker mot kjemikalier og mikroorganismer

NS-EN 374:2003

Piktogram og ytelsesnivåer i samsvar med NS-EN 374:2003
Eksempel: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Testkjemikalier:
N-heptan
Natriumhydroksid
Svovelsyre 96 %

Andre mulige testkjemikalier:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitril; D=diklormetan; E=karbondisulfid; F=toluen; G=dietylamin; H=tetrahydrofuran; I=etylacetat

Ytelsesnivåer:

Klasse 1	(> 10 min)	Klasse 4	(> 120 min)
Klasse 2	(> 30 min)	Klasse 5	(> 240 min)
Klasse 3	(> 60 min)	Klasse 6	(> 480 min)

Testing av gjennomtrengningstid er utført etter generelt akseptert inspeksjonsnivå i henhold til DIN 2859, del 1, med AQL 4,0 (akseptabelt kvalitetsnivå).
Merk: Reell gjennomtrengningstid under arbeid vil være avhengig av en rekke faktorer (temperatur, slitasje, osv.), og kan derfor avvike fra angitt ytelsesnivå.
Rengjøring: Rengjøring er kun mulig dersom hanskene ikke har vært brukt til håndtering av aggressive kjemikalier. Skyll hanskene forsiktig under varmt rennende vann.
Håndtering: Sjekk nøye for skader før bruk. Hansker som er skadet må ikke anvendes. Samtlige tekniske data gjelder for hanskenes tilstand på leveringstidspunktet, i ubrukt stand, ikke strukket og i romtemperatur (EN 374). Hansker må avhendes når gjennomtrengningstiden utløper.
Kontaminering av hanskene kan føre til endring i yteevne.
Deponering: Hanskene skal behandles og avhendes som husholdningsavfall. Hvis de kommer i kontakt med kjemikalier, se kjemikalieprodusentens retningslinjer for deponering.

S

Skyddshandskar mot kemiska risker

EN 374:2003

Piktogram och prestandanivåer i enligt EN 374:2003
Exempel: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Testkemikalie:
N-heptan
Natriumhydroxid 40 %
Svavelsyra 96 %

Andra möjliga testkemikalier:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitril; D=diklormetan; E=koldisulfid; F=toluen; G=dietylamin; H=tetrahydrofuran; I=etylacetat

Prestandanivåer:

Klass 1	(> 10 min)	Klass 4	(> 120 min)
Klass 2	(> 30 min)	Klass 5	(> 240 min)
Klass 3	(> 60 min)	Klass 6	(> 480 min)

Urvalet för genomträngningstest görs via den allmänna inspektionsnivån i enlighet med DIN 2859, del 1 med acceptabel kvalitetsnivå 4,0.
Observera: Den faktiska skyddsperioden under arbetet påverkas av flera faktorer (temperatur, slitage, m.m.) och kan därför avvika från prestandanivån.
Rengöring: Rengöring är endast möjlig om handskarna inte har använts för hantering av aggressiva kemikalier. Skölj handskarna försiktigt under rinnande varmt vatten.
Hantering: Kontrollera noga att handskarna inte är skadade innan du använder dem. Använd aldrig defekta handskar. Alla tekniska data avser handskarna skick vid leverans, oanvända, inte sträckta och i omgivningstemperatur (EN 374). Handskarna måste kasseras när genomträngningstiden har överskridits.
Kontaminering av handskarna medför risk för försämrad prestanda.
Kassering: Vid kassering ska handskarna hanteras som hushållssopor. Följ kemikalietillverkarens riktlinjer för avfallshantering om handskarna kommer i kontakt med kemikalier.

GR

Γάντια προστασίας έναντι χημικών κινδύνων

EN 374:2003

Εικονόγραμμα και επίπεδα επιδόσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 374:2003
Παράδειγμα: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Χημική δοκιμασία:
N-επτάνιο
Υδροξείδιο του νατρίου 40%
Θειικό οξύ 96%

Άλλες πιθανές χημικές δοκιμασίες:
A=μεθανόλη, B=ακετόνη, C=ακετονιτρίλιο, D=διχλωρομεθάνιο, E=δισουλφίδιο του άνθρακα, F=τολουόλιο, G=διαιθυλαμίνη, H=τετραϋδροφουράνιο, I=οξικός αιθυλεστέρας

Επίπεδα επιδόσεων:

Κλάση 1	(> 10 λεπτά)	Κλάση 4	(> 120 λεπτά)
Κλάση 2	(> 30 λεπτά)	Κλάση 5	(> 240 λεπτά)
Κλάση 3	(> 60 λεπτά)	Κλάση 6	(> 480 λεπτά)

Η δειγματοληψία για τη δοκιμή διείσδυσης γίνεται από τη γενική στάθμη ελέγχου, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 2859, μέρος 1 με AQL 4.0.
Παρακαλούμε σημειώστε: Η πραγματική περίοδος προστασίας κατά την εργασία επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες (θερμοκρασία, τριβή κλπ) και ως εκ τούτου μπορεί να διαφέρει από το επίπεδο επίδοσης.
Καθαρισμός: Ο καθαρισμός είναι εφικτός μόνο εάν τα γάντια δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για το χειρισμό επιθετικών χημικών. Ξεπλύνετε ελαφρά τα γάντια με ζεστό τρεχούμενο νερό.
Χειρισμός: Ελέγξτε σχολαστικά πριν τη χρήση για ζημιές. Ελαττωματικά γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Όλα τα τεχνικά δεδομένα αναφέρονται στην κατάσταση των γαντιών κατά την παράδοση, αχρησιμοποίητα, χωρίς να έχουν τεντωθεί και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (EN 374). Τα γάντια πρέπει να απορρίπτονται όταν λήγει ο χρόνος διείσδυσης.
Η μόλυνση των γαντιών ενέχει τον κίνδυνο αλλαγής της επίδοσης.
Απόρριψη: Τα γάντια θα πρέπει να απορρίπτονται κανονικά ως οικιακά απορρίμματα. Εάν έρθουν σε επαφή με χημικά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις οδηγίες απόρριψης αποβλήτων του κατασκευαστή των χημικών.

TR

Kimyasal risklere karşı koruyucu eldivenler

EN 374:2003

Piktogram ve performans düzeyleri EN 374:2003 standardına uygun
Örnek: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Test kimyasalı:
N-heptan
Sodyum hidroksit %40
Sülfürik asit %96

Diğer muhtemel test kimyasalları:
A=metanol; B=aseton; C=asetonnitril; D=diklorometan; E=karbon disülfit; F=tolüen; G=dietilamin; H=tetrahidrofuran; I=etil asetat

Performans düzeyleri:

1. Sınıf	(> 10 dak)	4. Sınıf	(> 120 dak)
2. Sınıf	(> 30 dak)	5. Sınıf	(> 240 dak)
3. Sınıf	(> 60 dak)	6. Sınıf	(> 480 dak)

Delinme testi için örneklem grubu, DIN 2859, 1. bölüm, kalite seviyesi AQL 4.0'a uygun genel denetleme düzeyine göre alınmaktadır.
Lütfen dikkat: Yapılan işler açısından fiili koruma süresi birçok faktöre (sıcaklık, aşınma vb.) bağlı olarak değişir ve dolayısıyla performans düzeyi farklılık gösterebilir.
Temizlik: Sadece aşındırıcı kimyasallarla çalışılmamış eldivenlere temizlik yapılabilir. Eldivenleri akan ılık suyun altında hafifçe yıkayın.
Kullanım: Kullanmadan önce hasar olup olmadığını iyice kontrol edin. Hasarlı eldivenler kullanılmamalıdır. Bütün teknik veriler, ortam sıcaklığının aşılmadığı (EN 374) alanlarda, hiç kullanılmamış ve gerdirilmemiş eldivenlerin teslim edildikleri andaki durumları için geçerlidir. Geçirgenlik süresinin aşılmış olduğu eldivenler atılmalıdır. Bulaşmış eldivenlerin performansının değişme riski vardır.
Atma: Eldivenler, evsel atık olarak kurallara uygun atılmalıdır. Kimyasallarla temas etmişlerse, lütfen temas ettikleri kimyasalların imalatçısının atık yönetmeliğine uyunuz.

BG

Защитни ръкавици срещу химически рискове

EN 374:2003

Пиктограма и нива на експлоатационни качества, съгласно стандарт EN 374:2003
Пример: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Тествани спрямо химически вещества:
n-хептан;
Натриев хидрооксид 40%
Сярна киселина 96%

Други химически вещества, които може да са тествани:
A – метанол; B – ацетон; C – ацетонитрил; D – дихлорметан; E – въглероден дисулфид; F – толуен; G – диетиламин; H - тетрахидрофуран; I – етил ацетат.

Нива на експлоатационните качества:

Клас 1	(> 10 мин)	Клас 4	(> 120 мин)
Клас 2	(> 30 мин)	Клас 5	(> 240 мин)
Клас 3	(> 60 мин)	Клас 6	(> 480 мин)

Вземането на проби за изпитване на проникване се извършва на общото база за проверка, в съответствие с DIN 2859, част 1 с AQL 4.0.
Внимание: Действителният период на защита по време на работа се влияе от много фактори (температура, абразия и т.н.), и следователно може да се различава от нивата на експлоатационните качества.
Почистване: Почистването е възможно само, ако ръкавиците не са били използвани за работа с агресивни химикали. Внимателно изплакнете ръкавиците под топла течаща вода.
Манипулиране: Щателно проверявайте за повреди преди употреба. Не трябва да се използват дефектни ръкавици. Всички технически данни се отнасят до състоянието на ръкавиците при доставка, кагато не са използвани, не са опъвани и са при стайна температура (EN 374). Ръкавиците трябва да се изхвърлят, когато изтече времето за проникване.
Замърсяването на ръкавиците носи риск от промяна в нивата на експлоатационните качества.
Изхвърляне: Ръкавиците трябва да се изхвърлят правилно, като битови отпадъци. Ако са били в контакт с химикали , моля консултирайте се с насоките за депониране на отпадъци на производителя на химикалите.

RUS

Защитные от воздействия химических веществ перчатки

EN 374:2003

Пиктограмма и уровень работоспособности в соответствии со стандартом EN 374:2003
Пример: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Химические испытания:
N-гептан
Едкий натр 40%
Серная кислота 96%

Другие возможные химические испытания:
A=метанол; B=ацетон; C=ацетонитрил; D=дихлорметан; E=сероуглерод; F=толуол; G=диэтиламин; H=тетрагидрофуран; I=этилацетат

Уровни работоспособности:

Класс 1	(> 10 минут)	Класс 4	(> 120 минут)
Класс 2	(> 30 минут)	Класс 5	(> 240 минут)
Класс 3	(> 60 минут)	Класс 6	(> 480 минут)

Отбор проб для испытаний на проникновение производится по общему уровню контроля в соответствии с DIN2859, часть 1 пункт AQL 4.0.
Обратите внимание: Фактический срок защиты, предоставляемый перчатками на рабочем месте, зависит от многих факторов (температуры, истирания и т. д.) и, следовательно, может отличаться от указанного уровня работоспособности.
Очистка: Очистка возможна, только если перчатки не были использованы для работы с агрессивными химическими веществами. Аккуратно промойте перчатки под струей теплой проточной воды.
Обращение: Тщательно проверьте перчатки перед использованием на предмет дефекта. Перчатки с дефектом не должны использоваться. Все технические данные на перчатки даны на момент их получения, не бывших в употреблении, не растянутые и при температуре окружающей среды (EN 374). Перчатки должны быть утилизированы по истечении указанного срока годности. Загрязненные перчатки представляют риск изменения уровня их работоспособности.
Утилизация: Перчатки должны быть утилизированы надлежащим образом также как и бытовые отходы. Если перчатки были в контакте с химическими веществами, то обратитесь к рекомендациям по утилизации отходов производителя химических веществ.

SLO

Varovalne rokavice za zaščito pred kemičnimi nevarnostmi

EN 374:2003

Piktogram in stopnje odpornosti v skladju z EN 374:2003
Primer: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Testne kemikalije:
N-heptan
Natrijev hidroksid 40 %
Žveplena kislina 96 %

Ostale možne kemikalije za testiranje:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitril; D=dichlorometan; E=ogljikov disulfid; F=toluen; G=dietilamin; H=tetrahidrofuran; I=etilacetat

Stopnje odpornosti:

Razred 1	(> 10 min)	Razred 4	(> 120 min)
Razred 2	(> 30 min)	Razred 5	(> 240 min)
Razred 3	(> 60 min)	Razred 6	(> 480 min)

Testiranje na vbode je narejeno s splošnim preverjanjem stopnje penetracije v skladu z DIN 2859, 1.del z AQL 4.0.
Opozorilo: Na dejansko zaščitno dobo pri delu vpliva veliko dejavnikov (temperature, obraba, itd.) in se zato lahko razlikuje od stopnje zmogljivosti.
Čiščenje: Čistite lahko samo rokavice s katerimi niste bili v stiku z agresivnimi kemikalijami. Nežno splaknite rokavice pod tekočo toplo vodo.
Uporaba: Pred uporabo vedno preverite, da niso rokavice poškodovane. Ne uporabljajte poškodovanih rokavic. Vsi tehnični podatki se nanašajo na stanje neuporabljenih in neraztegnjenih rokavic ob nakupu pri sobni temperature (EN 374). Odvrzite rokavice takoj po zapadlem roku za pronicanje.
Onesnaženje rokavic se lahko odrazi s padcem stopnje zaščite.
Odlaganje: Rokavice lahko zavržete med gospodinjske odpadke. Če pridejo v kontakt s kemikalijami prosimo, da se ravnate s skladu s proizvajalčevimi navodili za odlaganje kemičnih odpadkov.

SRB

Sigurnosne rukavice protiv hemijskih rizika

EN 374:2003

Piktogram i nivoi performansi u skladu sa EN 374:2003
Primer: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Hemikalije za testiranje:
N-heptan
natrijum hidroksid 40%
sumporna kiselina 96%

Ostale moguće hemikalije za testiranje:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitril; D=dihlorometan; E=ugljen disulfid; F=toluen; G=dietilamin; H=tetrahidrofuran; I=etil acetat

Nivoi performansi:

Klasa 1	(> 10 min)	Klasa 4	(> 120 min)
Klasa 2	(> 30 min)	Klasa 5	(> 240 min)
Klasa 3	(> 60 min)	Klasa 6	(> 480 min)

Uzorak za testiranje protiv prosecanja se vrši opštim nivoom inspekcije u skladu sa DIN 2859, deo 1 uz AQL 4.0.
Specijalna napomena: Realan period zaštite na radu zavisi od više faktora (temperature, abrazije itd.) te samim tim može biti drugačiji od nivoa performanse.
Čišćenje: Čišćenje je jedino moguće ukoliko rukavice nisu korišćene za rad sa agresivnim hemikalijama. Nežno isperite rukavice pod mlazom tople vode.
Rukovanje: Temeljno ih pregledajte da biste proverili da li postoje oštećenja pre upotrebe. Nemojte koristiti oštećene rukavice. Svi tehnički podaci se odnose na stanje u kome se nalaze rukavice prilikom isporuke, pre upotrebe, koje nisu rastezane i koje se čuvaju na sobnoj temperaturi (EN 374). Rukavice se moraju baciti nakon isteka roka.
Kontaminacija rukavica predstavlja rizik da se promene performanse.
Odstranjivanje otpada: Rukavice bi ispravno trebalo odstraniti kao kućni otpad. Ukoliko dođu u kontakt sa hemikalijama, pogledajte uputstva o otpadu proizvođača hemikalija.

HR

Zaštitne rukavice protiv kemijskih opasnosti

EN 374:2003

Slikovni prikaz i razine performansa u skladu s EN 374:2003
Primjer: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Test kemikalija:
JN-heptan
Natrijev hidroklorid 40%
Sumporna kiselina 96%

Druge moguće test kemikalije:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitril; D=diklorometan; E=ugljen disulfid; F=toluen; G=dietilamin; H=tetrahidrofuran; I=ethil acetat

Razina performansa:

Klasa 1	(> 10 min)	Klasa 4	(> 120 min)
Klasa 2	(> 30 min)	Klasa 5	(> 240 min)
Klasa 3	(> 60 min)	Klasa 6	(> 480 min)

Uzorkovanje za testiranje probijanja radi se s općenitom inspekcijskom razinom u skladu s DIN 2859, dio 1. s AQL 4.0.
Molimo Vas da ne zaboravite: Na stvarni period zaštite na radu utječu mnogi čimbenici (temperatura, trošenje, itd.) pa se prema tome može razlikovati od razine performansa.
Čišćenje: Čišćenje je moguće jedino ako rukavice nisu bile korištene za rad s agresivnim kemikalijama. Nježno isperite rukavice s toplom vodom.
Rukovanje: Dobro pregledajte imaju li oštećenja prije nego koristite. Oštećene rukavice se ne bi smjelo koristiti. Svi tehnički podaci odnose se na stanje rukavica prilikom dostave, dok su još neiskorištene i na sobnoj temperaturi (EN 374). Rukavice trebate baciti kada vrijeme prožimanja istekne.
Zagađivanje rukavica predstavlja opasnost da dođe dio promjene u performansi.
Odlaganje: Rukavice treba baciti na odgovarajući način u kućni otpad. Ako dođu u kontakt s kemikalijama, molimo pridržavajte se smjernica koje je dao proizvođač kemikalije za bacanje u otpad.

RO

Mănuși de protecție împotriva riscurilor chimice

EN 374:2003

Pictogramă și niveluri de performanță conform standardului EN 374:2003
Exemplu: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Test chimic:
n-heptan
hidroxid de sodiu 40%
acid sulfuric 96%

Alte teste chimice posibile:
A=metanol; B=acetonă; C=acetonitril; D=diclormetan; E=disulfid de carbon; F=toluen; G=dietilamină; H=tetrahidrofuran; I=acetat de etil

Niveluri de performanță:

Clasa 1	(> 10 min)	Clasa 4	(> 120 min)
Clasa 2	(> 30 min)	Clasa 5	(> 240 min)
Clasa 3	(> 60 min)	Clasa 6	(> 480 min)

Prelevarea probelor pentru testul de penetrare se face conform nivelului de control general recomandat de standardul DIN 2859, partea 1, și AQL 4.0.
Atenție: Perioada de protecție propriu-zisă în timpul lucrului depinde de o serie de factori (temperatură, abraziune etc.), putând fi diferită de nivelul de performanță.
Curățare: Curățarea este posibilă numai dacă mănușile nu au fost utilizate pentru manipularea substanțelor chimice agresive. Limpeziți mănușile cu atenție sub jet de apă caldă.
Manipulare: Verificați cu atenție înainte de utilizare în caz de eventuale deteriorări. Nu utilizați mănuși deteriorate. Toate datele tehnice se referă la starea mănușilor la livrare, neutilizate, neîntinse, și la temperatura mediului ambiant (EN 374). Mănușile trebuie eliminate după expirarea timpului de penetrare. Contaminarea mănușilor prezintă riscul modificării performanței.
Eliminare: Mănușile trebuie eliminate în mod corespunzător, împreună cu deșeurile menajere. Dacă intră în contact cu substanțe chimice, vă rugăm să consultați recomandările producătorului substanței chimice privind eliminarea deșeurilor.

HU

Védőkesztyű vegyi kockázatokra

EN 374:2003

A piktogram és a teljesítményszintek megfelelnek az EN 374:2003 követelményeinek.
Példa: uvex rubiflex S NB35B

J K L

Vizsgálati vegyi anyag:
N-heptan
Nátriumhidroxid 40%
Kénsav 96%

Egyéb lehetséges vizsgálati vegyi anyagok:
A=metanol; B=aceton; C=acetonitril; D= diklór-metán E=karbon-diszulfid; F=toluol; G=dietilamin; H=tetrahidrofuran; I=etil-acetát

Teljesítményszintek:

1. osztály	(> 10 min)	4. osztály	(> 120 min)
2. osztály	(> 30 min)	5. osztály	(> 240 min)
3. osztály	(> 60 min)	6. osztály	(> 480 min)

A penetrációs vizsgálathoz a mintavétel általános ellenőrzési szinten történik a DIN 2859, 1. része szerint AQL 4.0-val.
Figyelem: Munka közben a tényleges védelmi időszakot sok tényező befolyásolja (hőmérséklet, dörzsölés stb.) és ezért eltérhet a teljesítményszinttől.
Tisztítás: Tisztítás csak akkor lehetséges, ha a kesztyűt nem használták agresszív vegyi anyagok kezelésére. Finoman öblítse le a kesztyűt folyó meleg vízben!
Kezelés: Használat előtt alaposan ellenőrizze, nem sérült-e. Sérült kesztyű nem használható. Minden műszaki adat a szállítási állapotra vonatkozik, használat előtt, nyúlás nélkül és környezeti hőmérsékleten (EN 374). A permeációs idő letelte után a kesztyűt ki kell dobni.
A kesztyű szennyeződése a teljesítmény változását okozhatja.
Kidobás: A kesztyű háztartási hulladékként kidobható. Ha vegyi anyagokkal érintkezett, kérjük, érdeklődjön a vegyi anyag gyártójánál a hulladék elhelyezési útmutató felől.